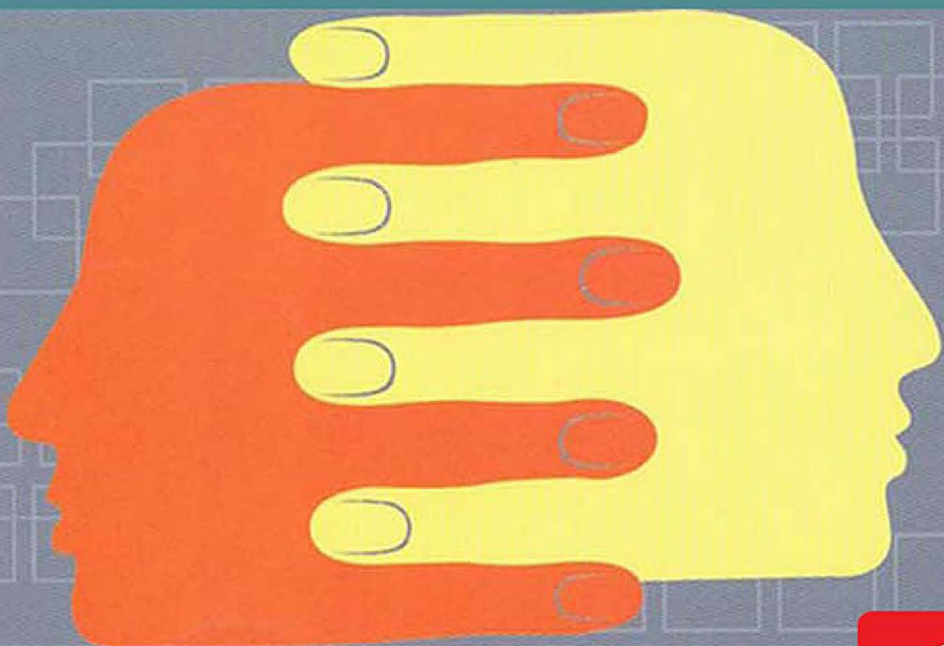


美国“关键语言”战略研究

刘美兰 著



复旦大学出版社



本书系国家语委重大科研项目“语言教育规划研究”，课题号：ZDA125-21；国家科研基地重大项目“国家利益视野下的语言教育战略发展研究”，课题号：ZDJ125-3；同时也是上海外国语大学校级重大课题“语言教育战略发展研究”的标志性研究成果。



中国外语战略研究中心
语言教育战略研究丛书

丛书主编 沈 骑

美国关键语言 战略研究

刘美兰 著

 復旦大學出版社

Preface

James W. Tollefson
University of Washington

The new series edited by Professor Shen Qi examines the most important area of language policy and planning (LPP): language policies in education. Since LPP emerged as a separate discipline in the 1960s and 1970s, the focus of LPP research has gradually expanded from its initial limited concern with corpus and status planning in developing nations to a broader range of status, corpus, and acquisition planning issues in all contexts where there are multiple language varieties. Because multilingualism and systematic language variation are present in virtually all contexts worldwide, from large-scale social systems such as nation-states to the micro-level daily interactions in classrooms, households, workplaces, and other public and private spaces, LPP has come to be seen as pervasive in all social settings and a central concern of the social sciences.

Among the wide range of LPP contexts deserving researchers' attention, it is arguably the case that none are more important than education. In the increasingly plurilingual world under globalization, schools everywhere are characterized by intense attention to language

2 美国“关键语言”战略研究

teaching and learning. Indeed, one cannot conceive of curriculum policy, textbook and materials design, assessment, the organizational systems of classrooms, professional preparation programs for teachers and administrators, and the arcane details of budgets and funding unless one seriously considers language education issues.

Although language education policies are thus inevitably important around the world, there remains wide variation in the processes of policymaking, the goals and the systems for implementing policies, and the relationship between language education policies and other areas of social policy and planning. Therefore it is crucial that LPP research adopt a comparative approach that seeks to discover the commonalities and the variability in language education policy in different contexts. Policies that may be effective in one setting may not work elsewhere, and so scholars and policymakers must develop a broad perspective that can only come from serious comparative investigation of language policies in a variety of educational contexts. It is for this reason that this new series of books on language education policies in East Asia, Europe, Africa, North America, Latin America and the Middle East promises to be valuable for all LPP scholars.

Under the editorial leadership of Professor Shen Qi, this new series can also fill an additional gap in LPP scholarship, namely the limited research on language education policies conducted by scholars in Chinese-speaking areas of the world. In conjunction with the increasing number of well trained LPP scholars in China and China's growing attention to the importance of LPP in education, this series of

books promises to stimulate the development of comparative international research that is led by researchers based in China, and that contributes to the understanding of language education in China as well as in regions around the world.

总序(中文版)^①

沈骑教授主编的这套新丛书探讨了语言政策与语言规划 (language policy and planning, LPP) 中最重要的领域: 语言教育政策。自 LPP 作为一门独立的学科于上世纪六七十年代兴起以来, 其关注的范围逐渐扩大, 从最初发展中国家的语言本体和地位规划到所有多语社会中的语言地位、本体和习得规划问题。多语现象及系统性的语言变异几乎存在于世界范围内的各个语境, 从宏观层面如民族国家到微观层面上的课堂、家庭、工作场所和其他公共或私人空间的日常交流, 因此, LPP 被认为普遍存在于各种社会情境中, 是社会科学研究的核心议题之一。

在备受关注的 LPP 众多研究领域中, 教育可谓是最重要的领域。全球化使世界变得日益多语化, 对语言教学的极大关注已成为学校的普遍特征。事实上, 在对诸如课程规划、教材及教学资料设计、课程评估、课堂组织方式、教师及行政人员的专业教育以及教育经费预算和资助等细节问题的理解方面, 都必须建立在对语言教育问题的深刻思考上。

语言教育政策的重要性已经得到国际普遍认同, 但世界各地在政策制定的过程、实施政策的组织及其目标、语言教育政策与社会政策和规划的其他领域的关系上存在很大的差异。因此, 在 LPP 研究中采取比较法来探究不同语境中语言教育政策的异同显

① 序言中文版译者: 李怀 (上海外国语大学)

2 美国“关键语言”战略研究

得极为重要。在一种情境中适用的政策并不一定适用于其他情境,因此学者和政策制定者必须具有宽广的视野,需要对各种教育情境中的语言政策做细致的比较研究。因此,这套关于东亚、欧洲、非洲、北美、拉美及中东语言政策的丛书对 LPP 领域的所有学者都将有借鉴意义。

沈骑教授主编的这套丛书也填补 LPP 研究的另一空白:世界范围内汉语区学者对语言教育政策相对匮乏的研究。随着中国训练有素的 LPP 学者日益增多以及中国对语言教育政策问题的日益重视,这套丛书将促进由中国学者实施的国际比较研究的发展,有助于我们了解中国及世界其他地区的语言教育。

詹姆斯·托尔夫森
华盛顿大学 教授

出版前言

在全球多极化、社会信息化和文化多元化浪潮之下,人类社会比任何时候都需要沟通和理解,人们更渴望平等地交流与对话,在这个过程中,语言至关重要!我国正在从“本土型”向“国际型”国家转型,语言教育面临着更为重要的历史担当和变革发展的战略任务,规划合理、定位科学的语言教育战略能使语言在维护和拓展国家利益过程中发挥重大作用,促进和谐的语言生活,提升国家语言能力。环顾世界,母语能力维护和提高、民族语言的传承和复兴,乃至国家和全民外语能力的提升,都给各国各地区的语言教育提出了前所未有的挑战和使命。在这样的背景下,开展面向国家和地区现代化社会发展和安全问题的语言教育战略研究正当其时。

语言教育战略研究是语言战略与语言规划研究的新方向。自上世纪六七十年代以来,关注社会中的语言功能、使用和传播的语言政策和语言规划研究在国外悄然兴起。然而,在很长一段时间内,相关研究都没有关注语言教育领域,直到美国语言学家罗伯特·库珀在《语言规划与社会变迁》(1989)一书中首次提出“语言教育规划”或“语言习得规划”这一概念,才使得语言规划和语言政策获得更为广阔的发展空间,真正接了语言教育的“地气”。库珀在评论了十二种有关语言规划的定义后,提出自己的“第十三个”定义,即“语言规划是旨在通过语言符号的习得、结构和功能分配而影响他人行为的一种长期细致的努力(和追求)”。这一定

2 美国“关键语言”战略研究

义实际上奠定了语言教育规划和政策研究的重要学术地位。传统语言政策偏于宏观规划,而语言教育研究则侧重教学实践的微观层面,两者难以形成理论与实践的研究交集,为此,国外语言教育规划研究倡导语言政策和语言教育领域之间的衔接性研究。在全球化时代,无论是母语、外语和民族语言都存在语言使用和教学方面的实践问题,有些问题并不是简单的教学方法或是课程设置问题,而是语言政策问题,涉及政策制定、实施、评价和调整环节,更牵涉到国家发展战略、社会经济发展和教育改革大局。

进入新世纪以来,国际语言教育战略发展主要呈现出四大特征:第一,经济全球化助推国际通用语教育。由于历史和经济发展等客观原因,在全球化背景下,英语作为一种全球性语言,已伸展到了世界的每一个角落。坊间有一条备受争议的悖论:要参与国际化进程,就必须使用英语,而推动英语传播的力量就是推动经济全球化的力量。客观上,以国际通用语为主体的语言教育成为促进和提升本地区或国家的经济实力和社会发展的重要支撑。进入新世纪后,发达国家如日本与韩国注重实用主义,先后提出英语教育战略计划,将英语作为国际文化交流和输出的工具;在欧洲,德国、法国、西班牙、意大利以及北欧国家也积极推动英语作为国际通用语的教育变革;在金砖国家中,俄罗斯、巴西、南非和印度也以国际化作为语言教育战略变革的重要动因,关注英语作为国际通用语教育的质量和效率问题。

第二,非传统安全风险激发“关键语言”教育。所谓关键语言,是一个相对概念,是语言问题“安全化”和“战略化”研究的产物,是不同国家确定一部分语种(如非通用语种)作为其外语教育的关键发展,以满足国家的特殊需要,维护国家安全利益的重要举措。美国在“9·11”事件后,将外语教育政策上升为国家安全战略的重要组成部分,确定“关键语言”教育政策,形成以国家安全为取向的语言教育战略研究体系。同样地,中国在实施和推进“一

带一路”战略建设的过程中,亟需重视和提升国家外语能力,加强非通用语种外语教育已成当务之急。

第三,文化多元化倡导语言教育生态战略。在国际理解教育和跨文化教育思潮影响下,基于多元文化主义理念的语言教育政策研究近年来逐步兴起。以欧盟为例,为促进欧盟一体化进程发展,推进《里斯本条约》的既定目标,欧盟语言教育政策基本定位在“倡导多元文化多语学习,塑造国际公民”这一理念之上。欧洲委员会专门成立了多语多元语言教育研究中心,从语言教育政策定位、制定和规划,语言教育政策与教学,语言政策与公民教育等多视角进行分析和研究,为《欧洲语言共同参考框架:学习、教学、评估》的最终出台创造了理论条件和实践基础。基于语言生态发展和平衡,倡导语言生态发展理论,维护语言文化多样性,已经成为世界范围内少数民族语言教育和双语教育战略的核心价值取向。

第四,政治多极化催生语言传播和推广的竞争。冷战结束之后,国际政治关系发展逐步形成多极化发展态势,不少发达国家,如法国、德国、西班牙、意大利、日本、韩国以及众多的新兴发展中大国,都从国家政治和文化安全的高度,警惕语言领域的英语霸权主义和语言帝国主义问题,纷纷制定语言传播战略,向国际推广本国语言,借助网络信息化技术,在世界各地推进语言国际教育,形成争夺国际话语权的竞争态势。中国作为一个具有国际影响的经济强国,理应从战略高度全盘考虑汉语国际教育战略问题,因此,从维护国家文化利益到捍卫国家政治利益,语言推广和传播战略都是当前和今后语言教育战略的重要领域之一。

“语言教育政策战略研究系列”丛书正是基于这一认识,从国际比较和本土实践两个维度探索语言教育战略的理论与实践问题,构建这一研究领域的理论体系和研究方法。在国际比较方面,基于多语种的详实扎细致的描述、调查、分析和阐释,本系列丛书

4 美国“关键语言”战略研究

不仅勾勒出世界主要国家和地区的语言教育战略的全貌,而且注重对新兴发展中国家和地区,包括中国周边国家和地区的语言教育政策问题的分析和探究,服务于国家“一带一路”战略,为中外人文交流提供重要的现实参考和决策依据。在本土实践维度,本系列丛书立足国家利益,深入调查国家外语能力、外语战略价值、国家双语教育以及母语教育等重要现实问题,力图从实证科学角度阐释语言教育对于国家转型、社会发展以及教育改革的重要价值和现实意义。

需要特别指出的是,作为一个开放书系,本丛书汇聚了一批格高志远、心怀家国的中青年学者。他们立足本土,放眼世界,首开语言教育战略研究之先河,引领中国语言教育政策区域与国别研究之先风,希冀能够推动国内语言教育战略研究的蓬勃发展。自本丛书课题正式启动以来,上海外国语大学中国外语战略研究中心将其列为中心主攻方向之一,校内外专兼职研究人员一直鼎力相助;在国际方面,本丛书在选题、设计和研究过程中都得到国际著名语言政策研究专家詹姆斯·托尔夫森教授的关心和指导,教授在百忙之余,还为本丛书写了序言;同时,该课题得到国家语委重点项目和上海外国语大学校级重大项目的经费支持,复旦大学出版社唐敏编辑欣然同意出版这套丛书,在此一并致谢!

沈 骑

2015 年立夏

序 言

如同1958年的“斯波尼特”事件,2001年的“9·11”恐怖袭击事件给美国以沉重的打击,美国深刻感受到恐怖袭击、文明冲突对美国未来发展的影响,国家安全成为新世纪美国关注的重点。新世纪以来,美国的安全观已从传统安全走向非传统安全,语言成为美国全球博弈的重要工具,语言战略也成为美国国家战略的重要组成部分。为保证美国的国家安全,维护美国在全世界的霸权地位,美国推出安全语言教育战略,即“关键语言”教育战略。

在美国,“关键语言”就是关键外语,是对美国国家安全有着重要影响的外国语,“关键语言”直接关系到美国的政治稳定、军事强势、外交通畅、信息安全、经济发展、民族团结、文化交流、教育合作。美国教育部公布的“关键语言”有78种,2006年布什总统推出了美国“国家安全语言计划”(NSLI),提出“关键语言”语种主要有:阿拉伯语、汉语、朝鲜语、俄语、印地语、日语、波斯语、土耳其语。

本研究从“关键语言”教育战略的思想来源、发展历程、产生背景、社会现状入手,聚焦“关键语言”教育战略的目标定位、战略规划体系的构建、战略实施的保障措施、战略的成效与影响的分析。以下是各章节部分的主要内容:

第一章为“引言”。该部分主要介绍了本研究的缘起,选题的意义,并对基本概念进行了界定。在对已有研究进行归纳分析的基础上,本章还探讨了相关研究的优点、不足,以及本研究的创新

2 美国“关键语言”战略研究

点和尚需改进之处,同时,还交待了研究方法和研究框架。

第二章分析了美国“关键语言”教育战略的背景。先是美国“关键语言”教育战略思想的溯源:文明冲突、霸权主义和民族主义是美国“关键语言”教育战略思想的根源。接着梳理了“关键语言”教育战略的发展历程。“关键语言”教育战略的发展经历了“美苏争霸”引发的第一阶段、“经济竞争”引发的第二阶段和“反恐防华”引发的第三阶段。然后对“关键语言”教育战略的相关理论进行了剖析:语言规划理论和社会语言需求理论是“关键语言”教育战略规划的理论依据。

第三章阐述了美国“关键语言”教育战略所依存的社会现状。美国海内外安全与利益面临的挑战及美国“关键语言”人才的危机促成了安全语言战略的势在必行。美国的国家安全引发了联邦政府各部门对“关键语言”人才的诉求,美国目前的“关键语言”人才供需严重失衡,现有的“关键语言”人才远远无法满足国家的需要。本章还阐述并解析了美国的海外利益与“关键语言”战略的关系以及美国投资于“关键语言”战略的价值。

第四章主要介绍了美国“关键语言”教育战略规划体系的内容构架。本章结合美国在“关键语言”战略上的一些政策文件或法案,重点阐述并解析了“关键语言”教育战略的目标、内容规划以及相关的项目集群。本章重在政策文本的阐述与分析。

第五章讲的是美国“关键语言”教育战略的实施与保障措施。在安全语言战略思想指引下,美国从机构保障、资助保障和制度保障三方面展开“关键语言”教育战略的实施。在国防关键语言战略体系中,教育部、国务院、国防部、情报部门先后提出一些法案、出台一些文件来规划“关键语言”的教育战略,并配有相应的项目集群。在国民教育体系中,教育领域、私人领域、社会公共领域、家族语社区等也都响应联邦政府的号召,推出了相应的“关键语言”教育战略规划和相关的项目。本章还对国防语言学院的“关键语

言”教育战略进行了较为全面的阐释。

第六章对美国的“关键语言”之一——汉语教育战略展开了个案分析。通过梳理汉语教育在美国的发展历程,追溯美国把汉语列为“关键语言”的原因,出台的相关政策和文件、相应的汉语教育战略规划、相关的项目以及汉语战略实施的措施及相应的保障策略。

第七章概括了美国“关键语言”教育战略的成效和影响,归纳出了美国“关键语言”教育战略的特征:从“语言”到“文化”再到“跨文化交际能力”。美国的“关键语言”教育战略是以联邦政府为主导,采用顶层设计的战略规划,强调联邦政府各机构间的密切合作,同时保障联邦层面和州层面语言战略的同步展开和实施,强调国防和国民“关键语言”教育战略的相辅相成,国防“关键语言”教育是重点,国民“关键语言”教育是储备。美国“关键语言”教育战略已取得了一些成效,对美国的国家安全、社会发展和各级教育都产生了深远的影响。

第八章着重是讲美国“关键语言”教育战略对中国的启示。一方面,我国需构建有中国特色的外语教育战略体系,基于我国外语教育规划的发展历程,结合我国目前的政治、经济、文化、外交发展的需要,搭建中国“关键外语”遴选的合理框架。另一方面,本研究为中国汉语的海外推广提供建议:在解读、分析美国华文教育的基础上,加强汉语海外推广,挑战现行国际语言秩序,使汉语成为国际语言秩序中的超级语言之一,同时在语言推广的基础上,加强中国文化的对外传播也是我们的目标。

美国“关键语言”战略研究在国内也是语言战略研究方面的新尝试,首次探究了外语教育的国家安全取向,这是一个横跨教育政策学和社会语言学两个学科的研究,既有一定的教育政策研究的高度,也有一定的语言规划研究的深度。在研究方法上,本研究主要采取了文献法、比较法、个案法等方法来进行研究。但是由于

4 美国“关键语言”战略研究

国外资料获得不够充分,本书尚有一些问题需要深入研究。同时由于时间所限,本书还有一些内容有待深入探究。

由于多种因素的制约,特别是作者自身专业基础比较薄弱,本书对美国及中国的诸多语言政策、语言战略问题尚未深入研究,涉及美国“关键语言”战略内容、战略规划体系、战略规划实施等都值得进一步深入研究。期待有更多的同行进一步开展国家安全视角下的语言战略与规划研究,以促进更加适合我国国家安全和社会发展的需要的外语战略规划的设计。

本书的出版得到了中国外语战略研究中心重大科研项目的资助。特此致谢!同时本书也是上海外国语大学重大科研项目“国家利益视野下的语言教育战略研究(2012—2015)”及上海市教育科学研究项目“语言安全下的外语教育战略比较研究”(编号: B12017)的部分研究成果。同时,本书也是全国教育科学规划课题“大学本科毕业生英语能力标准研究”(编号: BIA100067)、全国教育科学规划2011年度外语教育研究专项立项课题“基于课程团队与学术团队的合作与互动的外语教师发展”(编号: GPA115078)及浙江师范大学国际与比较教育研究院研究项目“美国非政府语言组织对教育政策影响研究”(编号: HICE201313)的研究成果。在此一并致谢!

目 录

第一章 引言	1
第一节 研究背景	1
一、国家安全成为全球化时代各国战略发展的重要 关注点	1
二、美国的安全语言战略——“关键语言”战略 引人注目	15
第二节 研究意义	16
一、理论意义	17
二、现实意义	17
第三节 “关键语言”战略概念界定	19
第四节 文献综述	45
一、国外研究	45
二、国内研究	48
第五节 研究方法、内容及思路	58
一、研究方法	58
二、内容架构	59
三、研究思路	61
第六节 研究创新及不足	62

2 美国“关键语言”战略研究

一、研究创新	62
二、研究不足	62
第二章 美国“关键语言”教育战略的背景	64
第一节 美国“关键语言”教育战略思想溯源	64
一、文明冲突是“关键语言”教育战略思想的总根源	64
二、霸权主义是“关键语言”教育战略思想的催化剂	66
三、民族主义是“关键语言”教育战略思想的核心点	68
第二节 美国“关键语言”教育战略的发展历程	70
一、“美苏争霸”引发的“关键语言”教育战略阶段.....	71
二、以“经济竞争”为驱动的“关键语言”教育战略阶段	79
三、以“反恐防华”为主导的“关键语言”教育战略阶段	82
第三节 美国“关键语言”教育战略的相关理论剖析	83
一、美国国家安全观的演变与安全语言战略	83
二、语言规划理论与美国安全语言战略	94
三、需求分析理论与美国安全语言战略	118
第三章 美国“关键语言”教育战略所依存的社会现状	126
第一节 国家安全引发的美国“关键语言”人才危机 ...	126
一、国家安全对“关键语言”人才的诉求	126